


株券等の大量保有の状況の開示に関する内閣府令
第一号様式



【表紙】

【提出書類】 変更報告書 No. 9
【根拠条文】 法第27条の25第1項に基づく報告書
【提出先】 関東財務局長
ゴールドマン・サックス証券会社東京支店
(ゴールドマン・サックス・ジャパン・リミテッド) 
【氏名又は名称】 社長 持田 昌典
英国領バージン・アイランド、トルトラ、ロード・タウン、
【住所又は本店所在地】 ロマスコ・プレイス、ウィックハムズ・ケイ1、私書箱3140
【報告義務発生日】 平成18年8月11日
【提出日】 平成18年8月17日
【提出者及び共同保有者の総数(名)】 5名
【提出形態】 連名

第1【発行会社に関する事項】

1【発行会社】

発行会社の名称	日本板硝子(株)
会社コード	5202
上場・店頭の別	上場
上場証券取引所	東京 大阪
本店所在地	東京都港区海岸2-1-7

第2【提出者に関する事項】

1【提出者(大量保有者) / 1】

(1)【提出者の概要】

①【提出者(大量保有者)】

個人・法人の別	法人()
氏名又は名称	Goldman Sachs (Japan) Ltd.
住所又は本店所在地	英国領 ハージン・アイランド、トルトラ、ロード・タウン、ロマスコ・プレイス、ウィックハムズ・ケイ1、私書箱3140
旧氏名又は名称	
旧住所又は本店所在地	

②【個人の場合】

生年月日	
職業	
勤務先名称	
勤務先住所	

③【法人の場合】

設立年月日	昭和 63 年 10 月 3 日
代表者氏名	持田 昌典
代表者役職	社長
事業内容	証券業

④【事務上の連絡先】

事務上の連絡先 及び担当者名	ゴールドマン・サックス証券会社東京支店 コア・コンプライアンス部 中島 宏枝
電話番号	03(6437)1746

(2)【保有目的】

証券業務の一部としての借入株券にかかるトレーディング等

(3) 【上記提出者の保有株券の内訳】

① 【保有株券等の数】

	27条の23第3項本文	27条の23第3項第1号	27条の23第3項第2号
株券 (株)	13,660,001		
新株予約権証券 (株)	A	—	F
新株予約権付社債券 (株)	B	—	G
対象有価証券 カバードワラント	C		H
株券預託証券			
株券関連預託証券	D		I
対象有価証券償還社債	E		J
合計 (株)	K 13,660,001	L	M
信用取引により譲渡したこと により控除する株券等の数	N		
保有株券等の数 (総数) (K+L+M-N)	O 13,660,001		
保有潜在株式の数 (A+B+C+D+E+F+G+H+I+J)	P		

② 【株券等保有割合】

発行済株式総数 (株) (平成 18年6月30日現在)	Q 449,881,672
上記提出者の 株券保有割合 (%) (O/(P+Q)×100)	3.04
直前の報告書に記載された 株券保有割合 (%)	3.04

(4) 【当該株券等の発行者の発行する株券等に関する最近60日間の取得又は処分の状況】

年月日	株券等の種類	数量	取得又は処分の別	単価
2006年6月16日	普通株	11,000	取得	
2006年6月16日	普通株	18,000	処分	(貸借)
2006年6月21日	普通株	330,000	取得	(貸借)
2006年6月23日	普通株	300,000	取得	(貸借)
2006年6月27日	普通株	460,000	取得	(貸借)
2006年6月29日	普通株	1,000	取得	
2006年6月29日	普通株	122,000	取得	(貸借)
2006年7月3日	普通株	450,000	取得	(貸借)
2006年7月7日	普通株	90,000	取得	(貸借)
2006年7月10日	普通株	137,000	取得	(貸借)
2006年7月18日	普通株	70,000	処分	(貸借)
2006年7月24日	普通株	15,000	取得	(貸借)

第2【提出者に関する事項】

2【提出者(大量保有者) / 2】

(1)【提出者の概要】

①【提出者(大量保有者)】

個人・法人の別	法人()
氏名又は名称	Goldman Sachs International
住所又は本店所在地	Peterborough Court, 133 Fleet Street, London EC4A 2BB UK
旧氏名又は名称	
旧住所又は本店所在地	

②【個人の場合】

生年月日	
職業	
勤務先名称	
勤務先住所	

③【法人の場合】

設立年月日	昭和 63 年 10 月 3 日
代表者氏名	Patrick J. Ward
代表者役職	マネージング・ディレクター
事業内容	証券業

④【事務上の連絡先】

事務上の連絡先 及び担当者名	ゴールドマン・サックス証券会社東京支店 コア・コンプライアンス部 中島 宏枝
電話番号	03(6437)1746

(2)【保有目的】

証券業務の一部としての借入株券にかかるトレーディング等

(3) 【上記提出者の保有株券の内訳】

① 【保有株券等の数】

	27条の23第3項本文	27条の23第3項第1号	27条の23第3項第2号
株券 (株)	39,648,200		
新株予約権証券 (株)	A	—	F
新株予約権付社債券 (株)	B	—	G
対象有価証券 カバードワラント	C		H
株券預託証券			
株券関連預託証券	D		I
対象有価証券償還社債	E		J
合計 (株)	K	40,284,731	L
信用取引により譲渡したこと により控除する株券等の数	N		
保有株券等の数 (総数) (K+L+M-N)	O	40,284,731	
保有潜在株式の数 (A+B+C+D+E+F+G+H+I+J)	P	636,531	

② 【株券等保有割合】

発行済株式総数 (株) (平成 18年6月30日現在)	Q	449,881,672
上記提出者の 株券保有割合 (%) (O/(P+Q) × 100)		8.94
直前の報告書に記載された 株券保有割合 (%)		8.80

(4) 【当該株券等の発行者の発行する株券等に関する最近60日間の取得又は処分の状況】

年月日	株券等の種類	数量	取得又は処分の別	単価
2006年6月13日	普通株	15,000	処分	
2006年6月13日	普通株	795,400	取得	(貸借)
2006年6月14日	普通株	70,000	取得	
2006年6月14日	普通株	42,000	取得	(貸借)
2006年6月15日	普通株	7,000	取得	
2006年6月15日	普通株	86,000	処分	(貸借)
2006年6月16日	普通株	61,000	処分	
2006年6月16日	普通株	250,000	取得	(貸借)
2006年6月19日	普通株	70,000	取得	
2006年6月19日	普通株	139,000	処分	(貸借)
2006年6月20日	普通株	32,000	処分	
2006年6月20日	普通株	375,000	取得	(貸借)

年月日	株券等の種類	数量	取得又は処分の別	単価
2006年6月21日	普通株	183,000	処分	
2006年6月21日	普通株	291,000	取得	(貸借)
2006年6月22日	普通株	137,000	取得	
2006年6月22日	普通株	160,000	取得	(貸借)
2006年6月23日	普通株	52,000	取得	
2006年6月23日	普通株	635,000	取得	(貸借)
2006年6月26日	普通株	113,000	取得	
2006年6月26日	普通株	33,600	処分	(貸借)
2006年6月27日	普通株	23,000	処分	
2006年6月27日	普通株	107,000	取得	(貸借)
2006年6月28日	普通株	3,000	処分	
2006年6月28日	普通株	1,172,000	取得	(貸借)
2006年6月29日	普通株	57,000	処分	
2006年6月29日	普通株	324,000	処分	(貸借)
2006年6月30日	普通株	82,000	取得	
2006年6月30日	普通株	482,000	処分	(貸借)
2006年7月3日	普通株	31,000	処分	
2006年7月3日	普通株	1,167,000	取得	(貸借)
2006年7月6日	普通株	6,000	処分	
2006年7月6日	普通株	270,000	取得	(貸借)
2006年7月7日	普通株	24,000	処分	
2006年7月7日	普通株	372,700	取得	(貸借)
2006年7月10日	普通株	186,000	取得	
2006年7月10日	普通株	64,500	処分	(貸借)
2006年7月11日	普通株	52,000	処分	
2006年7月11日	普通株	345,900	取得	(貸借)
2006年7月12日	普通株	41,000	取得	
2006年7月12日	普通株	399,265	取得	(貸借)
2006年7月13日	普通株	37,000	取得	
2006年7月13日	普通株	301,000	処分	(貸借)
2006年7月14日	普通株	192,000	処分	
2006年7月18日	普通株	18,000	取得	
2006年7月18日	普通株	206,535	取得	(貸借)
2006年7月19日	普通株	97,000	取得	
2006年7月19日	普通株	133,000	処分	(貸借)
2006年7月20日	普通株	88,322	取得	
2006年7月20日	普通株	102,000	処分	(貸借)
2006年7月21日	普通株	193,322	処分	
2006年7月21日	普通株	20,000	処分	(貸借)
2006年7月24日	普通株	197,000	取得	
2006年7月24日	普通株	468,000	取得	(貸借)
2006年7月25日	普通株	77,000	処分	
2006年7月25日	普通株	218,500	取得	(貸借)
2006年7月26日	普通株	161,000	処分	

年月日	株券等の種類	数量	取得又は処分の別	単価
2006年7月26日	普通株	294,500	取得	(貸借)
2006年7月27日	普通株	140,000	取得	
2006年7月27日	普通株	109,000	取得	(貸借)
2006年7月28日	普通株	48,000	取得	
2006年7月28日	普通株	201,000	取得	(貸借)
2006年7月31日	普通株	161,000	取得	
2006年7月31日	普通株	36,000	取得	(貸借)
2006年8月1日	普通株	31,000	処分	
2006年8月1日	普通株	144,000	取得	(貸借)
2006年8月2日	普通株	20,000	処分	
2006年8月2日	普通株	233,000	取得	(貸借)
2006年8月3日	普通株	1,000	処分	
2006年8月3日	普通株	122,000	取得	(貸借)
2006年8月4日	普通株	57,000	取得	
2006年8月4日	普通株	56,000	処分	(貸借)
2006年8月7日	普通株	157,000	処分	
2006年8月7日	普通株	300,000	取得	(貸借)
2006年8月8日	普通株	46,000	取得	
2006年8月9日	普通株	129,000	取得	
2006年8月9日	普通株	50,000	取得	(貸借)
2006年8月10日	普通株	120,000	処分	
2006年8月10日	普通株	41,000	取得	(貸借)
2006年8月11日	普通株	6,000	取得	
2006年8月11日	普通株	6,000	取得	(貸借)

(5) 【当該株券等に関する担保契約等重要な契約】

株券の消費貸借により 39,525,200株の借入(ゴールドマン・サックス・アンド・カンパニー等からの借入)

(6) 【保有株券等の取得資金】

① 【取得資金の内訳】

自己資金額 (R) (千円)	47,937
借入金額計 (S) (千円)	0
その他金額計 (T) (千円)	0
上記 (T) の内訳	
取得資金合計 (千円) (R+S+T)	47,937

第2【提出者に関する事項】

3【提出者(大量保有者) / 3】

(1)【提出者の概要】

①【提出者(大量保有者)】

個人・法人の別	法人()
氏名又は名称	Goldman Sachs Asset Management, L.P.
住所又は本店所在地	32 Old Slip, New York, New York, 10005 U.S.A.
旧氏名又は名称	
旧住所又は本店所在地	

②【個人の場合】

生年月日	
職業	
勤務先名称	
勤務先住所	

③【法人の場合】

設立年月日	平成2年4月18日
代表者氏名	ピーター・クラウス / リック・シュワルツ (2名)
代表者役職	共同代表者
事業内容	投資信託委託業・投資顧問業

④【事務上の連絡先】

事務上の連絡先 及び担当者名	ゴールドマン・サックス証券会社東京支店 コア・コンプライアンス部 中島 宏枝
電話番号	03(6437)1746

(2)【保有目的】

運用を目的とした証券投資信託による保有及び投資一任契約に基づく運用を目的とした保有

(3) 【上記提出者の保有株券の内訳】

① 【保有株券等の数】

	27条の23第3項本文	27条の23第3項第1号	27条の23第3項第2号
株券 (株)			12,263,000
新株予約権証券 (株)	A	—	F
新株予約権付社債券 (株)	B	—	G
対象有価証券 カバードワラント	C		H
株券預託証券			
株券関連預託証券	D		I
対象有価証券償還社債	E		J
合計 (株)	K	L	M 12,263,000
信用取引により譲渡したこと により控除する株券等の数	N		
保有株券等の数 (総数) (K+L+M-N)	O	12,263,000	
保有潜在株式の数 (A+B+C+D+E+F+G+H+I+J)	P		

② 【株券等保有割合】

発行済株式総数 (株) (平成 18年6月30日現在)	Q	449,881,672
上記提出者の 株券保有割合 (%) (O/(P+Q)×100)		2.73
直前の報告書に記載された 株券保有割合 (%)		2.37

(4) 【当該株券等の発行者の発行する株券等に関する最近60日間の取得又は処分の状況】

年月日	株券等の種類	数量	取得又は処分の別	単価
2006年6月21日	普通株	3,000	取得	
2006年7月6日	普通株	301,000	取得	
2006年7月12日	普通株	777,000	取得	
2006年7月13日	普通株	378,000	取得	
2006年7月14日	普通株	687,000	取得	
2006年7月18日	普通株	36,000	取得	
2006年7月19日	普通株	623,000	取得	
2006年7月20日	普通株	1,009,000	取得	
2006年7月21日	普通株	1,168,000	取得	
2006年7月24日	普通株	757,000	取得	
2006年7月26日	普通株	1,131,000	取得	
2006年7月27日	普通株	1,052,000	取得	
2006年7月28日	普通株	964,000	取得	
2006年7月31日	普通株	755,000	取得	
2006年8月1日	普通株	717,000	取得	
2006年8月3日	普通株	151,000	取得	
2006年8月4日	普通株	122,000	取得	
2006年8月9日	普通株	323,000	取得	
2006年8月11日	普通株	999,000	取得	

(5) 【当該株券等に関する担保契約等重要な契約】

該当なし

(6) 【保有株券等の取得資金】

① 【取得資金の内訳】

自己資金額 (R) (千円)	6,846,834
借入金額計 (S) (千円)	0
その他金額計 (T) (千円)	0
上記 (T) の内訳	
取得資金合計 (千円) (R+S+T)	6,846,834

第2【提出者に関する事項】

4【提出者(大量保有者) / 4】

(1)【提出者の概要】

①【提出者(大量保有者)】

個人・法人の別	法人()
氏名又は名称	Goldman Sachs & Co.
住所又は本店所在地	85 Broad Street, New York, New York 10004, U.S.A.
旧氏名又は名称	
旧住所又は本店所在地	

②【個人の場合】

生年月日	
職業	
勤務先名称	
勤務先住所	

③【法人の場合】

設立年月日	明治2年12月
代表者氏名	Robert J. Katz
代表者役職	マネージング・ディレクター
事業内容	証券業

④【事務上の連絡先】

事務上の連絡先 及び担当者名	ゴールドマン・サックス証券会社東京支店 コア・コンプライアンス部 中島 宏枝
電話番号	03(6437)1746

(2)【保有目的】

証券業務の一部としての借入株券にかかるトレーディング等

(3) 【上記提出者の保有株券の内訳】

① 【保有株券等の数】

	27条の23第3項本文	27条の23第3項第1号	27条の23第3項第2号
株券 (株)	13,945,800		
新株予約権証券 (株)	A	—	F
新株予約権付社債券 (株)	B	—	G
対象有価証券 カバードワラント	C		H
株券預託証券			
株券関連預託証券	D		I
対象有価証券償還社債	E		J
合計 (株)	K 13,945,800	L	M
信用取引により譲渡したこと により控除する株券等の数	N		
保有株券等の数 (総数) (K+L+M-N)	O 13,945,800		
保有潜在株式の数 (A+B+C+D+E+F+G+H+I+J)	P		

② 【株券等保有割合】

発行済株式総数 (株) (平成 18年6月30日現在)	Q 449,881,672
上記提出者の 株券保有割合 (%) (O/(P+Q)×100)	3.10
直前の報告書に記載された 株券保有割合 (%)	3.10

(4) 【当該株券等の発行者の発行する株券等に関する最近60日間の取得又は処分の状況】

年月日	株券等の種類	数量	取得又は処分の別	単価
2006年6月13日	普通株	10,000	取得	
2006年6月13日	普通株	284,500	取得	(貸借)
2006年6月14日	普通株	19,000	処分	
2006年6月14日	普通株	29,000	処分	(貸借)
2006年6月16日	普通株	4,000	取得	
2006年6月16日	普通株	220,000	取得	(貸借)
2006年6月19日	普通株	2,000	取得	
2006年6月19日	普通株	11,000	処分	(貸借)
2006年6月20日	普通株	4,000	取得	
2006年6月20日	普通株	374,400	取得	(貸借)
2006年6月21日	普通株	4,000	処分	
2006年6月21日	普通株	300,000	取得	(貸借)

年月日	株券等の種類	数量	取得又は処分の別	単価
2006年6月22日	普通株	200,000	取得	(貸借)
2006年6月26日	普通株	39,000	処分	(貸借)
2006年6月27日	普通株	3,000	取得	
2006年6月27日	普通株	107,000	取得	(貸借)
2006年6月28日	普通株	3,000	取得	
2006年6月28日	普通株	150,000	取得	(貸借)
2006年6月29日	普通株	2,000	取得	
2006年6月29日	普通株	450,000	取得	(貸借)
2006年6月30日	普通株	1,000	処分	
2006年6月30日	普通株	73,000	取得	(貸借)
2006年7月3日	普通株	1,000	取得	
2006年7月3日	普通株	255,000	取得	(貸借)
2006年7月6日	普通株	3,000	取得	
2006年7月6日	普通株	183,000	取得	(貸借)
2006年7月7日	普通株	3,000	処分	
2006年7月7日	普通株	124,400	取得	(貸借)
2006年7月10日	普通株	2,000	取得	
2006年7月10日	普通株	14,000	処分	(貸借)
2006年7月11日	普通株	130,000	取得	(貸借)
2006年7月13日	普通株	3,000	処分	
2006年7月13日	普通株	155,000	取得	(貸借)
2006年7月14日	普通株	181,000	取得	(貸借)
2006年7月18日	普通株	2,000	処分	
2006年7月18日	普通株	281,000	取得	(貸借)
2006年7月19日	普通株	8,000	取得	
2006年7月19日	普通株	30,000	処分	(貸借)
2006年7月25日	普通株	236,000	取得	(貸借)
2006年7月26日	普通株	229,000	取得	(貸借)
2006年7月27日	普通株	8,000	取得	
2006年7月27日	普通株	60,000	取得	(貸借)
2006年7月28日	普通株	201,000	取得	(貸借)
2006年7月31日	普通株	1,000	処分	
2006年8月1日	普通株	1,000	取得	
2006年8月1日	普通株	121,000	取得	(貸借)
2006年8月3日	普通株	22,000	取得	(貸借)
2006年8月4日	普通株	16,000	取得	(貸借)
2006年8月9日	普通株	14,000	処分	
2006年8月9日	普通株	27,000	処分	(貸借)
2006年8月10日	普通株	38,000	処分	
2006年8月10日	普通株	50,000	取得	(貸借)

第2【提出者に関する事項】

5【提出者(大量保有者) / 5】

(1)【提出者の概要】

①【提出者(大量保有者)】

個人・法人の別	法人(株式会社)
氏名又は名称	ゴールドマン・サックス・アセット・マネジメント株式会社
住所又は本店所在地	東京都港区六本木6-10-1 六本木ヒルズ森タワー
旧氏名又は名称	
旧住所又は本店所在地	

②【個人の場合】

生年月日	
職業	
勤務先名称	
勤務先住所	

③【法人の場合】

設立年月日	平成 8 年 2 月 6 日
代表者氏名	土岐 大介
代表者役職	代表取締役社長
事業内容	投資信託委託業・投資顧問業

④【事務上の連絡先】

事務上の連絡先 及び担当者名	ゴールドマン・サックス証券会社東京支店 コア・コンプライアンス部 中島 宏枝
電話番号	03(6437)1746

(2)【保有目的】

運用を目的とした証券投資信託による保有及び投資一任契約に基づく運用を目的とした保有

(3) 【上記提出者の保有株券の内訳】

① 【保有株券等の数】

	27条の23第3項本文	27条の23第3項第1号	27条の23第3項第2号
株券 (株)			4,356,000
新株予約権証券 (株)	A	—	F
新株予約権付社債券 (株)	B	—	G
対象有価証券 カバードワラント	C		H
株券預託証券			
株券関連預託証券	D		I
対象有価証券償還社債	E		J
合計 (株)	K	L	M 4,356,000
信用取引により譲渡したこと により控除する株券等の数	N		
保有株券等の数 (総数) (K+L+M-N)	O	4,356,000	
保有潜在株式の数 (A+B+C+D+E+F+G+H+I+J)	P		

② 【株券等保有割合】

発行済株式総数 (株) (平成 18年6月30日現在)	Q	449,881,672
上記提出者の 株券保有割合 (%) (O/(P+Q)×100)		0.97
直前の報告書に記載された 株券保有割合 (%)		0.33

(4) 【当該株券等の発行者の発行する株券等に関する最近60日間の取得又は処分の状況】

年月日	株券等の種類	数量	取得又は処分の別	単価
2006年7月6日	普通株	27,000	取得	
2006年7月13日	普通株	33,000	取得	
2006年7月14日	普通株	74,000	取得	
2006年7月25日	普通株	372,000	取得	
2006年7月26日	普通株	79,000	取得	
2006年7月28日	普通株	12,000	取得	
2006年8月1日	普通株	338,000	取得	
2006年8月2日	普通株	111,000	取得	
2006年8月4日	普通株	24,000	取得	
2006年8月8日	普通株	932,000	取得	
2006年8月9日	普通株	832,000	取得	
2006年8月10日	普通株	917,000	取得	
2006年8月11日	普通株	46,000	取得	

(5) 【当該株券等に関する担保契約等重要な契約】

該当なし

(6) 【保有株券等の取得資金】

① 【取得資金の内訳】

自己資金額 (R) (千円)	2,263,454
借入金額計 (S) (千円)	0
その他金額計 (T) (千円)	0
上記 (T) の内訳	
取得資金合計 (千円) (R+S+T)	2,263,454

第3 【共同保有者に関する事項】

該当事項なし

第4 【提出者及び共同保有者に関する総括表】

1 【提出者及び共同保有者】

- (1) Goldman Sachs (Japan) Ltd.
- (2) Goldman Sachs International
- (3) Goldman Sachs Asset Management, L.P.
- (4) Goldman Sachs & Co.
- (5) ゴールドマン・サックス・アセット・マネジメント株式会社

2 【上記提出者及び共同保有者の保有株券等の内訳】

(1) 【保有株券等の数】

	27条の23第3項本文	27条の23第3項第1号	27条の23第3項第2号
株券 (株)	67,254,001		16,619,000
新株予約権証券 (株)	A	—	F
新株予約権付社債券 (株)	B	—	G
対象有価証券 カバードワラント	C		H
株券預託証券			
株券関連預託証券	D		I
対象有価証券償還社債	E		J
合計 (株)	K	L	M
	67,890,532		16,619,000
信用取引により譲渡したこと により控除する株券等の数	N		
保有株券等の数 (総数) (K+L+M-N)	O		
	84,509,532		
保有潜在株式の数 (A+B+C+D+E+F+G+H+I+J)	P		
	636,531		

(2) 【株券等保有割合】

発行済株式総数 (株) (平成 18年6月30日現在)	Q	449,881,672
上記提出者の 株券保有割合 (%) (O/(P+Q)×100)		18.76
直前の報告書に記載された 株券保有割合 (%)		17.63

Goldman Sachs International | Peterborough Court | 133 Fleet Street | London EC4A 2BB
Tel: 020 7774 1000 | Telex: 94015777 | Cable: GOLDSACHS LONDON
Authorised and regulated by the Financial Services Authority

Goldman
Sachs

15 November 2004

TO: Chief of Kanto Financial Bureau
Proxy: Goldman Sachs (Japan) Ltd.
Proxy Address: Roppongi Hills Mori Tower
10-1, Roppongi 6-Chome
Minato-ku, Tokyo 106-6147
Japan

Power of Attorney

We, Goldman Sachs International, of Peterborough Court, 133 Fleet Street, London EC4A 2BB, a company duly organized and existing under the laws of England and Wales hereby appoint Goldman Sachs (Japan) Ltd. as its proxy in Japan :

1. To prepare and file the reports required under Securities and Exchange Law Chapter 2-3 "Disclosure Requirements for Substantial Shareholders" (hereinafter referred to as "the rule").
2. To send duplications of the reports to the parties described in the rule; and

IN WITNESS WHEREOF, this Power of Attorney has been duly executed as a Deed on this 15th day of November 2004.

GOLDMAN SACHS INTERNATIONAL

By: Richard J. Levy
Name: Richard J. Levy

Title: Managing Director

By: Oliver S. R. Buxton
Name: Oliver S. R. Buxton
Title: Assistant Secretary

(訳文)

委任状

ゴールドマン・サックス・インターナショナル

ロンドン市 EC4A 2BB、フリート・ストリート133、ピーターボロ・コートに所在する我々ゴールドマン・サックス・インターナショナルは、ここにゴールドマン・サックス・ジャパン・リミテッドに関し我々の適法な代理人に選任する。

1. 証券取引法第2章の3「株券等の大量保有の状況に関する開示」(以下「ルール」という。)に基づき必要な各種報告書の作成及び提出を行なうこと。
2. 報告書の複写をルールによって定められた関係者に送付すること。

我々は、当該代理人により、前記に関連して調印されたすべての書類をここに承認する。

上記を証するために、本委任状は2004年11月に証書として正当に作成された。

ゴールドマン・サックス・インターナショナル

(署名)

マネージング・ディレクター

(署名)

アシスタント・セクレタリー

[2004]

TO: Chief of Kanto Financial Bureau

Proxy: Goldman Sachs (Japan) Ltd.

Proxy Address: Roppongi Hills Mori Tower
10-1, Roppongi 6-Chome
Minato-ku, Tokyo 106-6147
Japan

Power of Attorney

Goldman Sachs Asset Management, L.P. hereby appoints Goldman Sachs (Japan) Ltd. as its proxy in Japan with full power of substitution:

1. To prepare and file the reports required under Securities and Exchange Law Chapter 2-3 "Disclosure Requirements for Substantial Shareholders" (hereinafter referred to as "the rule").
2. To send duplications of the reports to the parties described in the rule; and
3. To appoint a sub-proxy in Japan and delegate the power as described above.

For and on behalf of
Goldman Sachs Asset Management, L.P.

By: 

Name: Ellen Porges

Title: Managing Director

Address: Goldman Sachs & Co.
1 New York Plaza, 37th Floor
New York, New York 10004

(訳文)

2004年 月 日

関東財務局長 殿

代理人： ゴールドマン・サックス証券会社東京支店
(ゴールドマン・サックス・ジャパン・リミテッド)

代理人住所： 東京都港区六本木6丁目10番1号
六本木ヒルズ森タワー

委任状

ゴールドマン・サックス・アセット・マネジメント L.P.は、ここにゴールドマン・サックス証券会社東京支店を、下記にかかる一切の権限を有する代理人として選任します。

記

1. 証券取引法第二章の三「株券等の大量保有の状況に関する開示」及び関係法令（以下「ルール」と総称する）に定める各種報告書の作成及び提出を行なうこと。
2. ルールによって定められた報告書の複写を関係者に送付すること。
3. 上記に付帯関連し前記代理人が必要と思料するその他の行為、手続きを行うこと。

ゴールドマン・サックス・アセット・マネジメント L.P.

(署名)

エレン・ボーjis
マネージング・ディレクター

ゴールドマン・サックス・アンド・カンパニー
アメリカ合衆国 ニューヨーク州 10004
ニュー YORK市 ニュー YORKプラザ 1 37階

October 25, 2004

To: Chief of Kanto Financial Bureau

Proxy: Goldman Sachs (Japan) Ltd.

Proxy Address: Roppongi Hills Mori Tower
10-1, Roppongi 6-Chome
Minato-ku, Tokyo 106-6147
Japan

Power of Attorney

Goldman Sachs & Co. hereby appoints Goldman Sachs (Japan) Ltd. as its proxy in Japan with full power of substitution:

1. To prepare and file the reports required under Japanese Securities and Exchange Law Chapter 2-3 "Disclosure Requirements for Substantial Shareholders" (hereinafter referred to as "the Rule").
2. To send duplications of the reports to the parties described in the Rule; and
3. To appoint a sub-proxy in Japan and delegate the power as described above.

For and on behalf of
Goldman Sachs & Co.,

By: 

Name: Roger S. Begelman

Title: Chief Compliance Officer

Address: 30 Hudson Street, 27th Floor
Jersey City, NJ 07302
United States of America

(訳文)

2004年10月

関東財務局長 殿

代理人 : ゴールドマン・サックス・ジャパン・リミテッド
東京都港区六本木6丁目10番1号
六本木ヒルズ 森タワー

ゴールドマン・サックス・アンド・カンパニーは、ここにゴールドマン・サックス・ジャパン・リミテッドを、下記にかかる一切の権限を有する代理人として選任します。

記

1. 証券取引法第2章の3 「株券等の大量保有の状況に関する開示」(以下「ルール」という。)に定める各種報告書の作成及び提出を行なうこと。
2. 報告書の複写をルールによって定められた関係者に送付すること。
3. 日本における副代理人を指定し、上記権限を委譲すること。

ゴールドマン・サックス・アンド・カンパニー

(署名)

ロジャー・エス・ビーゲルマン
チーフ・コンプライアンス・オフィサー

ゴールドマン・サックス・アンド・カンパニー
アメリカ合衆国 ニュージャージー州 07302
ジャージーシティ、ハドソンストリート 30 27 階

18年8月11日

関東財務局長 殿

代理人： ゴールドマン・サックス証券会社東京支店
(ゴールドマン・サックス・ジャパン・リミテッド)

代理人住所： 東京都港区六本木6丁目10-1
六本木ヒルズ森タワー

委任状

ゴールドマン・サックス・アセット・マネジメント株式会社は、ここにゴールドマン・サックス証券会社東京支店を、下記にかかる一切の権限を有する日本における代理人として選任します。

記

1. 証券取引法第2章の3「株券等の大量保有の状況に関する開示」(以下「ルール」という)に定める各種報告書の作成及び提出を行なうこと。
2. ルールによって定められた報告書の複写を関係者に送付すること。
3. 日本における副代理人を指定し、上記権限を委譲すること。

住所： 東京都港区六本木6丁目10-1
六本木ヒルズ森タワー

商号： ゴールドマン・サックス・アセット・マネジメント株式会社
代表取締役社長 土岐 大介

